

Levantine Arabic transcript:

المرأة: شغلنا ما إنتهى هون لأنو في كمان الطلاب. الطلاب ممكن يلاقوا الفكرة كثير صعبة عليهم، الطلاب العاديين ممكن يستهجنوا الفكرة، وجود طالب يختلف عنهم. بحكي من خلال تجربتي، بصراحة ما لقيناش الإشكالية، هاي مع الطلاب الصغار. يعني اللي بسن صغير، ثمن سنين، تسع سنين، الأطفال بحسهم بتقبلوا كل شي، ولاقوا كل شي طبيعي وعادي، حتى بالعكس، بتلاقيهم بساعدوا بعض، ويكونوا حواليين بعض، بهالطريقة هاي. ممكن هاي الشغلة نلاقيها مع الطلاب اللي بجيل شويه أكبر، خاصة بجيل طنعاش، تلعاش، اللي هو أصعب جيل بشكل طبيعي حتى على الطلاب العاديين، إلي هو جيل المراهقة. هون إذا كان دمج الطالب بهذا لجيل، شوي بنحاول.. هو يكون عليه صعب.. نفس الشي يكون صعب على الطلاب اللي حواليه. عليه صعب هو لأنو هو لاقى حالوا يختلف كليا عنهم. جيل مراهقة. اذا بدنا نحكي عن البنات بمجتمعنا هون إنو البنات معروف عنها إنها لازم تبقى دايمًا حلوه، تبقى تسمع، تبقى تشوف، تتحرك منيح، شكلها يكون مقبول وشكلها يكون حلو. نفس الشي الأولاد، إنو أنا شاب، وانا بسمع منيح، وبتحرك وبلعب، فبتكون هاي الإشكاليات بالنسبة للطلاب إلي عندهن إعاقات. زملائهم، نفس الشي، إنهم كيف بدهم يتقبلوه. طبعًا هوني يكون في مدرسة في عنا المرشد التربوي، الاخصائي الإجتماعي. إلي هو بعمل على الجانب النفسي والإجتماعي للطلاب الموجودين بالمدرسة. المعلمين كمان إلهم دور كبير، لأنو المعلم بقضي وقت كثير مع الطلاب داخل الصف. فهم هون ببليشوا إنهم يعملوا التهيئة الإجتماعية للطلاب هذول لما نيجي ندمجهم.

English translation:

Woman: Our work is not over yet, because there are also the students [to deal with]. Normal students may reject the idea of having a special-needs student with them ... ah ... based on my experience, we haven't a problem with small students, I mean those of a young age of eight or nine years. I feel that children can accept anything ... ah ... and they find everything normal and usual. In fact, you see them helping each other and supporting each other. It's possible to see this problem with older students, especially of 12 or 13 years old. Of course, the hardest time of life is that of teenage [years], even for normal students, I mean. So, here if a student tries to interact with others, we try to help. It's as equally hard for him as it is for his peers. It's hard for him because he finds himself different from others. It's the teenage stage. If we want to talk about a female in our society here, it's known that a female is always beautiful, with good hearing and normal movement, with a nice and acceptable face. The same thing can be said about males – that "I'm a normal young man and I can hear, move and play well." So these are the problems that face students with special needs. Their peers face the same thing, which is how to accept them. In our school, we have a social worker, who specializes in the physiological and social part of students at the school. Teachers also play a big role, because they spend a lot of time with the students in the classrooms. So they socially prepare their students to receive special students.

talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated